



Distr.
GENERAL

A/49/607
16 December 1994

ORIGINAL: RUSSIAN

Сорок девятая сессия
Пункт 97 повестки дня

УЛУЧШЕНИЕ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Доклад Третьего комитета

Докладчик: г-н Николай Н. ЛЕПЕШКО (Беларусь)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 3-м пленарном заседании 23 сентября 1994 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Генерального комитета постановила включить в повестку дня своей сорок девятой сессии пункт, озаглавленный "Улучшение положения женщин", и передать его на рассмотрение Третьему комитету.
2. Третий комитет рассматривал этот пункт на своих 49, 51-56, 62-64 и 66-м заседаниях 1-6, 10 и 12-14 декабря 1994 года. Информация о ходе обсуждения Комитетом данного пункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.3/49/SR.49, 51-56, 62-64 и 66).
3. В связи с рассмотрением данного пункта Комитету были представлены следующие документы:
 - а) доклад Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин 1/;

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38).

b) доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111 Генеральной Ассамблеи, о Международном учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и Фонде Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/49/217-E/1994/103);

c) доклад Генерального секретаря о Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (A/49/308);

d) доклад Генерального секретаря о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира (A/49/327 и Corr.1);

e) доклад Генерального секретаря об осуществлении Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин в период до 2000 года (A/49/349);

f) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов (A/49/354);

g) доклад Генерального секретаря о Мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год (A/49/378);

h) доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (A/49/587 и Corr.1);

i) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о Международном учебном и научно-исследовательском институте Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин и Фонде Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин (A/49/365-E/1994/119);

j) записка Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате Организации Объединенных Наций в эпоху "управления людскими ресурсами" и "отчетности": новый подход? (A/49/176 и Add.1);

k) записка Генерального секретаря, препровождающая доклад о деятельности Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, 1993 год (A/49/314 и Corr.1);

l) письмо Постоянного представительства Индии при Организации Объединенных Наций от 6 апреля 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее совместное коммюнике по итогам четвертого совещания Группы по консультациям и сотрудничеству Юг-Юг на высшем уровне (Группа пятнадцати), состоявшегося в Дели 28-30 марта 1994 года (A/49/119);

m) письмо Постоянного представительства Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по повестке дня для развития, сделанное Группой 77 24 июня 1994 года (A/49/204-E/1994/90);

n) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 27 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров по случаю празднования тринадцатой годовщины создания Группы 77 (A/49/205-E/1994/91);

o) письмо министра иностранных дел Египта от 25 июня 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее документы одиннадцатой конференции министров Движения

неприсоединившихся стран, состоявшейся в Каире с 31 мая по 3 июня 1994 года (A/49/287-S/1994/894 и Corr. 1);

p) письмо Временного Поверенного в делах Постоянного представительства Австралии при Организации Объединенных Наций от 5 сентября 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее коммюнике двадцать пятой сессии Южнотихоокеанского форума, состоявшейся в Брисбене, Австралия, 31 июля-2 августа 1994 года (A/49/381);

q) письмо Постоянного представителя Алжира при Организации Объединенных Наций от 3 октября 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее заявление министров государств - членов Группы 77, принятое 30 сентября 1994 года (A/49/462 и Corr.1);

r) письмо Постоянного представителя Бангладеш при Организации Объединенных Наций от 11 октября 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Заявление, принятое на совещании наименее развитых стран на уровне министров в Нью-Йорке 4 октября 1994 года (A/49/506);

s) письмо Постоянного представителя Индонезии при Организации Объединенных Наций от 17 октября 1994 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Коммюнике заседания министров иностранных дел и глав делегаций Движения неприсоединившихся стран на сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, состоявшегося в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 5 октября 1994 года (A/49/532-S/1994/1179);

t) письмо постоянных представителей Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции при Организации Объединенных Наций от 2 декабря 1994 года на имя Генерального секретаря (A/C.3/49/26).

4. На 49-м заседании 1 декабря вступительные заявления сделали Генеральный секретарь четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Директор Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и координатор по делам женщин в канцелярии помощника Генерального секретаря по людским ресурсам (см. A/C.3/49/SR.49).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

A. Проект резолюции A/C.3/49/L.64

5. На 62-м заседании 10 декабря представитель Алжира от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, представил проект резолюции, озаглавленный "Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин" (A/C.3/49/L.64).

6. На своем 63-м заседании 12 декабря Комитет без голосования принял проект резолюции, содержащийся в документе A/C.3/49/L.64 (см. пункт 37, проект резолюции I).

B. Проект резолюции A/C.3/49/L.65

7. На 62-м заседании 10 декабря представитель Алжира от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы 77, и Китая представил проект резолюции, озаглавленный "Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин" (A/C.3/49/L.65).

8. На 64-м заседании 13 декабря представитель Алжира внес в этот проект резолюции следующие устные поправки:

а) в пункте 24 постановляющей части слова "и приветствует достигнутые на этих совещаниях результаты, которые" были заменены словами "результаты которых";

б) пункты 32-35 постановляющей части, которые гласили:

"32. призывает органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций принять участие в четвертой Всемирной конференции по положению женщин и рассмотреть конкретные меры, которые они примут, включая установление целей и показателей, в целях переориентации приоритетов и перераспределения ресурсов в интересах выполнения глобальных приоритетных задач, определенных в Программе действий;

33. предлагает другим межправительственным организациям также принять конкретные обязательства по выполнению отраженных в Программе действий глобальных приоритетных задач в интересах улучшения положения женщин к 2000 году;

34. предлагает государствам-членам определить на четвертой Всемирной конференции по положению женщин конкретные меры, которые они примут на национальном уровне в целях осуществления перемен к 2000 году;

35. подчеркивает, что успех четвертой Всемирной конференции по положению женщин будет зависеть главным образом от механизма осуществления решений Конференции; "

были изменены и стали пунктами 32-34 постановляющей части, которые гласят:

"32. подчеркивает, что успех четвертой Всемирной конференции по положению женщин будет зависеть главным образом от механизма осуществления решений Конференции;

33. призывает органы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций и другие соответствующие межправительственные организации рассмотреть вопрос о взятии конкретных обязательств и определении мероприятий для выполнения глобальных приоритетных задач в интересах улучшения положения женщин к 2000 году, которые будут отражены в Программе действий;

34. предлагает государствам-членам также определить конкретные меры, которые они могли бы принять на национальном уровне в интересах осуществления перемен к

2000 год
у: ",

и соответствующим образом была изменена нумерация остальных пунктов.

9. На этом же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/49/L.65 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 37, проект резолюции II).

C. Проект резолюции A/C.3/49/L.66

10. На 62-м заседании 10 декабря представитель Доминиканской Республики от имени Буркина-Фасо, Гаити, Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Египта, Коста-Рики, Мальты, Марокко, Монголии, Нигерии, Никарагуа, Панамы, Перу, Сальвадора, Туниса и Филиппин, а также Сент-Люсии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития" (A/C.3/49/L.66). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Гайана, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова, Нигер и Судан.

11. Представляя проект резолюции, представитель Доминиканской Республики внес следующие изменения:

а) в последнем пункте преамбулы слова "принимая во внимание" были заменены словами "принимая к сведению";

б) в пункте 3 постановляющей части после слов "все этапы их жизни" были убраны следующие слова: "предусматривал бы улучшение положения молодых женщин, учитывая в то же время соответствующие последствия решений, принимаемых в их интересах".

12. На своем 63-м заседании 12 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/49/L.66 с внесенными в него устными поправками без голосования (см. пункт 37, проект резолюции III).

D. Проект резолюции A/C.3/49/L.67

13. На 63-м заседании 12 декабря представитель Сент-Люсии от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, которые являются членами Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, и от имени Буркина-Фасо, Ганы, Гвинеи-Бисау, Марокко, Монголии и Нигерии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин" (A/C.3/49/L.67). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Алжир, Бангладеш, Египет, Индия, Кот-д'Ивуар, Пакистан и Турция.

14. На своем 64-м заседании 13 декабря до принятия решения по проекту резолюции выступили представители Эквадора и Алжира (см. A/C.3/49/SR.64).

15. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/49/L.67 без голосования (см. пункт 37, проект резолюции IV).

16. После принятия этого проекта резолюции выступили представители Германии (от имени Европейского союза), Канады, Норвегии и Нидерландов (см. A/C.3/49/SR.64).

E. Проект резолюции A/C.3/49/L.68

17. На 62-м заседании 10 декабря представитель Норвегии от имени Австралии, Австрии, Венесуэлы, Дании, Замбии, Ирландии, Исландии, Канады, Кипра, Коста-Рики, Нигерии, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Румынии, Турции, Филиппин, Финляндии, Франции, Чили и Швеции, а также Индии, Италии, Намибии, Никарагуа и Эфиопии внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/C.3/49/L.68). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Ангола, Армения, Бутан, Кабо-Верде, Габон, Гамбия, Грузия, Германия, Гвинея-Бисау, Люксембург, Португалия и Южная Африка.

18. На 63-м заседании 12 декабря секретарь Комитета зачитал текст выступления Директора Отдела по планированию программ и составлению бюджета по программам (см. A/C.3/49/SR.63).

19. На этом же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/49/L.68 без голосования (см. пункт 37, проект резолюции V).

Ф. Проект решения A/C.3/49/L.69

20. На 62-м заседании 10 декабря представитель Финляндии от имени Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции внес на рассмотрение проект решения, озаглавленный "Рассмотрение просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин" (A/C.3/49/L.69).

21. На 63-м заседании 12 декабря секретарь Комитета зачитал текст выступления по вопросу о последствиях для конференционного обслуживания (см. A/C.3/49/SR.63).

22. На этом же заседании представитель Финляндии внес в проект решения устные изменения, заменив подпункт а, который гласил:

"а) обратиться с просьбой к государствам – участникам Конвенции рассмотреть предлагаемое изменение на совещании, которое будет создано в 1995 году;" ,

следующим подпунктом:

"а) обратиться с просьбой к государствам – участникам Конвенции рассмотреть просьбу об изменении пункта 1 статьи 20 на совещании, которое будет создано в 1995 году".

23. Также на этом же заседании Комитет без голосования принял проект решения A/C.3/49/L.69 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 38, проект решения I).

24. После принятия этого проекта решения выступили представители Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и Японии.

Г. Проект резолюции A/C.3/49/L.70

25. На 62-м заседании 10 декабря представитель Филиппин от имени Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Индонезии, Кипра, Китая, Коста-Рики, Мьянмы, Никарагуа, Российской Федерации, Филиппин и Чили, а также Пакистана внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов"

(A/C.3/49/L.70). Впоследствии к числу авторов проекта резолюции присоединились Афганистан, Зимбабве, Испания, Маршалловы Острова, Намибия и Перу.

26. На 64-м заседании 13 декабря представитель Филиппин внес в пункт 5 постановляющей части проекта резолюции, который гласил:

"5. призывает все страны, в особенности направляющие и принимающие государства, предпринимать конкретные шаги с целью обеспечить защиту прав трудящихся женщин-мигрантов посредством проведения регулярных консультаций в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им услуг в области здравоохранения и социальной сфере, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания надлежащих механизмов по осуществлению этих мер и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают; "

устные поправки, в результате чего пункт приобрел следующий вид:

"5. предлагает соответствующим государствам, в особенности направляющим и принимающим женщин-мигрантов государствам, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и обеспечения оказания им услуг в области здравоохранения и социальной сфере, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, в соответствующих случаях, надлежащих механизмов по осуществлению этих мер и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают".

27. На том же заседании Комитет без голосования принял проект резолюции A/C.3/49/L.70 с внесенными в него устными поправками (см. пункт 37, проект резолюции VI).

Н. Проекты резолюций A/C.3/49/L.71 и L.71/Rev.1

28. На своем 62-м заседании 10 декабря представитель Филиппин от имени Гвинеи-Бисау, Доминиканской Республики, Коста-Рики, Мьянмы, Панамы, Российской Федерации и Филиппин, а также Пакистана, к которым впоследствии присоединились Бельгия, Кабо-Верде, Колумбия, Нигерия, Португалия и Эквадор, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Торговля женщинами и девочками" (A/C.3/49/L.71), который гласит:

"Генеральная Ассамблея,

подтверждая веру в права и основные свободы человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека 2/, Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 3/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении

2/ Резолюция 217 А (III).

3/ Резолюция 317 (IV), приложение.

женщин 4/, Международных пактах о правах человека 5/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 6/, Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и их семей 7/ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 8/,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий 9/ подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

учитывая, что имеет место незаконный и тайный перевоз лиц через национальные и международные границы, в основном из развивающихся стран, с конечной целью поставить женщин и девочек, которые были насильственно завербованы или введены в заблуждение посредством мошенничества, обмана или долговой кабалы, в сексуально или экономически угнетенное положение, ставя зачастую их жизнь под угрозу, в целях наживы или в интересах вербовщиков, торговцев или сутенеров, которые, как правило, организованы в синдикаты,

учитывая также другие виды незаконной деятельности, связанной с торговлей, такие, как наем в услужение, ложные браки, тайный наем и ложное удочерение,

отмечая рост количества женщин, девочек и подростков из развивающихся стран и из стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев,

напоминая о том, что Комиссия по правам человека в резолюции 1994/45 от 4 марта 1994 года призывает к искоренению торговли женщинами в целях проституции,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия, сексуальной эксплуатации и продажи в сексуальных целях, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек,

осознавая неотложную необходимость в принятии эффективных мер на местном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек, а также подростков от подобной мерзкой торговли,

1. выражает серьезную озабоченность усугублением проблемы торговли, особенно растущие темпы объединения в синдикаты в области секс-торговли и интернационализация торговли женщинами и девочками;

4/ Резолюция 34/180, приложение.

5/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

6/ Резолюция 39/46, приложение.

7/ Резолюция 45/158, приложение.

8/ Резолюция 48/104.

9/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

2. приветствует Программу действий Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию 10/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, которая призывает все правительства предотвращать все формы международной торговли женщинами, особенно для целей проституции, а также принимать правительствами принимающих стран и стран происхождения эффективные санкции против лиц, организующих незарегистрированную миграцию, эксплуатирующих незарегистрированных мигрантов или занимающихся торговлей незарегистрированными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами, подростками и детьми;

3. приветствует также рекомендацию Совета Европейского союза своим государствам-членам активизировать региональные усилия по пресечению торговли людьми в целях проституции через посредство усиления учебной подготовки полиции по вопросам законодательства, направленного на борьбу с подобной торговлей, и работы полиции в других странах; совершенствования сбора соответствующей информации и обмена ею на национальном уровне; изыскания путей расширения осведомленности дипломатических и консульских должностных лиц, а также должностных лиц пограничной охраны о проблемах торговли людьми в целях проституции, с тем чтобы пресечь такую торговлю посредством анализа просьб о выдаче виз; укрепления работы Совета по проблемам торговли людьми в целях проституции в рамках сотрудничества между административными, полицейскими и судебными органами, а также выявления миграционных элементов такой торговли;

4. приветствует далее рекомендацию Совета министров внутренних дел центральноамериканских государств, направленную их соответствующим президентам, о том, чтобы торговля мигрантами рассматривалась как уголовное преступление и предусматривались наказания в виде тюремного заключения виновным в организации, руководстве, поощрении, поддержке или осуществлении тайных перевозок граждан или иностранцев, и о том, чтобы ужесточать наказание в тех случаях, когда виновной стороной является государственное должностное лицо или государственный служащий;

5. обращает внимание на предложение директора Международного центра по разработке миграционной политики в адрес правительств принимающих стран о разработке политики, которая бы сочетала контроль и превентивную деятельность через а) криминализацию торговли мигрантами и согласование их законодательства, направленного против такой торговли, особенно в том, что касается наказаний, и б) осуществление сотрудничества между странами происхождения и странами пребывания в целях искоренения причин, лежащих в основе такой торговли, в частности принятие мер по безотлагательному созданию рабочих мест;

6. предлагает правительствам в полной мере пользоваться информацией в отношении масштабов торговли мигрантами, ее причин, маршрутов, цен, а также другой соответствующей информацией, которая может быть собрана социальными работниками, полицейскими, сотрудниками, проводящими беседы с иммигрантами, и другими лицами, вступающими в непосредственный контакт с такими мигрантами и торговцами, и систематизировать упомянутую информацию таким образом, чтобы ею можно было легко пользоваться, с тем чтобы оказывать содействие в разработке мер по пресечению такой торговли и обмениваться такой информацией с другими заинтересованными правительствами;

10/ A/CONF.171/13 и Add.1.

7. настоятельно призывает правительства применять уголовные санкции за преступления, связанные с торговлей людьми и рабством и принимать все соответствующие меры для обеспечения того, чтобы жертвы не подвергались преследованию, чтобы жертвам предоставлялись защита, содействие, поддержка, консультации юридического характера, надлежащее обращение и реабилитационные услуги и чтобы тем жертвам, которые заинтересованы в уголовном преследовании торговцев, предоставлялось разрешение на временное проживание;

8. предлагает заинтересованным правительствам, при содействии соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и межправительственных организаций, а также членов соответствующих гражданских обществ создавать приемные центры для жертв торговцев, принимать меры по поддержке жертв в чрезвычайных случаях, собирать информацию по конкретным делам для использования компетентными властями при определении возможного беженского статуса и сотрудничать друг с другом в разработке международного механизма для создания программы реабилитации и обеспечения незамедлительного, достойного и безопасного возвращения мигрантов, оказавшихся жертвами торговли;

9. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы оградить экономическую деятельность, такую, как развитие туризма и экспорт рабочей силы, от эксплуатации и преступной деятельности со стороны торговцев;

10. настоятельно призывает все государства выполнять положения, касающиеся торговли людьми, эксплуатации проституции и рабства, предусмотренные в Конвенции о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами 3/, Конвенции о рабстве 11/ и во всех других соответствующих международных документах;

11. призывает все соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации отслеживать в международном масштабе случаи торговли женщинами и девочками, а также подростками и собирать относящуюся к этому вопросу информацию, идущую от стран происхождения и стран пребывания, касающуюся количества людей, вовлеченных в торговлю, или случаев осуждения торговцев; действующих законов, постановлений или политики, касающихся такой торговли и участвующих в преступной деятельности лиц, будь то частных лиц, правительственных должностных лиц или государственных организаций, а также информацию о причинах и пагубных последствиях такой торговли;

12. призывает далее все соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации проводить публичные информационные кампании в странах, затронутых такой торговлей, с тем чтобы в большей степени информировать общественность об этой проблеме;

13. рекомендует Специальному докладчику по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Рабочей группе по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств уделять особое внимание случаям сексуальной эксплуатации и торговли;

11/ United Nations, Treaty Series, vol. 212, p.17.

14. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и девятому Конгрессу по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть вопрос о включении в свои соответствующие программы действий тему, касающуюся торговли женщинами и девочками, а также подростками;

15. рекомендует далее рассмотреть возможности создания специальной рабочей группы для оценки и разработки рекомендаций, в том что касается возможных улучшений в существующих международных правовых документах, касающихся искоренения всех форм торговли женщинами и девочками, а также подростками;

16. просит Генерального секретаря представить, через Комиссию по положению женщин на ее тридцать восьмой сессии и Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года, доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Улучшение положения женщин". "

29. На 64-м заседании 13 декабря с заявлениями выступили представители Филиппин, Индии и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (см. A/C.3/49/SR.64), после чего Комитет постановил отложить принятие решения по проекту резолюции A/C.3/49/L.71.

30. На своем 66-м заседании 14 декабря на рассмотрении Комитета находился проект резолюции (A/C.3/49/L.71/Rev.1), представленный авторами проекта резолюции A/C.3/49/L.71, который включал поправки, предложенные представителем Филиппин на 64-м заседании. Позднее к числу соавторов пересмотренного проекта резолюции присоединились Армения, Бельгия, Габон, Гвинея, Кот-д'Ивуар, Маршалловы Острова и Франция.

31. На этом же заседании представитель Филиппин внес следующие устные поправки в пересмотренный проект резолюции:

а) в первом пункте преамбулы слова "веру в права и основные свободы человека" были заменены словами "веру в основные права человека";

б) во втором пункте преамбулы в конце были добавлены слова "Конвенции о правах ребенка и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин";

с) в четвертом пункте преамбулы после слов "развивающихся стран и" было добавлено слово "ряда";

д) в том же пункте между словами "такие, как" и "наем" было вставлено слово "принудительный";

е) пятый и шестой пункты преамбулы, которые гласили:

"отмечая рост числа женщин, девочек и подростков из развивающихся стран и стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев,

признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,"

были заменены одним следующим пунктом:

"отмечая рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и ряда стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам," ;

f) в седьмом пункте преамбулы были исключены слова "в целях проституции" ;

g) в девятом пункте преамбулы были исключены слова "сексуальной эксплуатации", а пункт был помещен между третьим и четвертым пунктами преамбулы ;

h) в пункте 2 постановляющей части перед словами "все правительства" были включены слова "в частности" ;

i) пункт 5 постановляющей части, который гласил :

"5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы оградить экономическую деятельность, такую, как развитие туризма и экспорт рабочей силы, от эксплуатации и преступной деятельности со стороны торговцев ;"

был заменен следующим пунктом :

"5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы оградить от преступной деятельности и эксплуатации со стороны торговцев экономическую деятельность, такую, как развитие туризма и экспорт рабочей силы" ;

j) пункт 10 постановляющей части, который гласил :

"10. рекомендует рассмотреть возможности оценки и, в случае необходимости, усиления существующих международных правовых документов, касающихся искоренения всех форм торговли женщинами и девочками ;"

был заменен следующим пунктом :

"10. рекомендует рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках осуществления всех соответствующих международных правовых документов и, в случае необходимости, рассмотреть меры по их укреплению без ущерба для их юридической силы и целостности" .

32. Также на этом же заседании Комитет принял пересмотренный проект резолюции A/C.3/49/L.71/Rev.1 с внесенными в него дополнительными поправками без голосования (см. пункт 37, проект резолюции VII).

I. Проект резолюции A/C.3/49/L.72

33. На 62-м заседании 10 декабря представитель Новой Зеландии от имени Австралии, Австрии, Албании, Андорры, Бангладеш, Боливии, Боснии и Герцеговины, Бурунди, Венесуэлы, Гаити, Гайаны, Гватемалы, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Дании, Доминиканской Республики, Замбии, Израиля, Ирландии, Исландии, Испании, Канады, Коста-Рики, Лихтенштейна, Марокко, Маршалловых Островов, Микронезии (Федеративных Штатов), Мьянмы, Нидерландов, Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Панамы, Папуа-Новой Гвинеи, Республики Кореи, Румынии, Самоа, Сенегала, Сингапура, Словении, Соломоновых Островов, Суринама, Турции, Фиджи, Финляндии, Чешской Республики, Швеции и Ямайки, а также Аргентины, Багамских Островов, Ганы, Йемена, Намибии, Нигерии, Пакистана и Украины представил проект резолюции, озаглавленный

"Улучшение положения женщин в Секретариате" (A/C.3/49/L.72). Позднее к числу авторов проекта резолюции присоединились Антигуа и Барбуда, Армения, Афганистан, Буркина-Фасо, Германия, Кения, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Малайзия, Мозамбик, Монголия, Непал, Нигер, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Таиланд, Узбекистан, Филиппины, Эквадор и Южная Африка.

34. На 64-м заседании 13 декабря Комитет принял проект резолюции A/C.3/49/L.72 без голосования (см. пункт 37, проект резолюции VIII).

35. После принятия проекта резолюции с заявлением выступил представитель Индии (см. A/C.3/49/SR.64).

Д. Проект решения

36. На своем 66-м заседании 14 декабря 1994 года по предложению Председателя Комитет принял проект решения, в соответствии с которым Генеральная Ассамблея примет к сведению два документа, рассматриваемых по данному пункту (см. пункт 38, проект решения II).

III. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

37. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

Предлагаемое объединение Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, в которой она подчеркнула, что конечная цель реорганизации должна заключаться в укреплении программ по улучшению положения женщин и повышении функциональной, структурной и финансовой эффективности Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин,

ссылаясь также на резолюцию 1994/51 Экономического и Социального Совета от 3 ноября 1994 года, в которой Совет подчеркнул, что улучшение положения женщин должно являться составной частью процесса социально-экономического развития, национального и международного управления, устойчивого развития и равноправия мужчин и женщин,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111 Генеральной Ассамблеи 12/;

2. принимает также к сведению вопросы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 13/, а также его вывод о том, что прежде чем можно будет принять окончательное решение по вопросу о предлагаемом объединении, необходимо провести дополнительные исследования;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря принять надлежащие меры, с тем чтобы обеспечить осуществление ее просьб и рекомендаций, содержащихся в ее резолюции 48/111, и Экономического и Социального Совета, содержащихся в его резолюции 1994/51;

4. просит Генерального секретаря представить Экономическому и Социальному Совету через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам обновленный доклад, в котором, в частности, содержалась бы информация, запрошенная в решении 1993/235 Совета от 27 июля 1993 года и в пунктах 2 и 3 резолюции 48/111 Генеральной Ассамблеи, а также дополнительная информация, запрошенная Консультативным комитетом;

5. просит Экономический и Социальный Совет вновь рассмотреть этот вопрос на возобновленной сессии, которая будет проходить после четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и перед тем как Третий комитет Генеральной Ассамблеи рассмотрит вопрос об улучшении положения женщин, учитывая результаты работы Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении организационных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;

6. постановляет принять на своей пятидесятой сессии окончательное решение о предлагаемом объединении Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин с учетом рекомендаций, сделанных Экономическим и Социальным Советом, и обсуждений в Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии и на четвертой Всемирной конференции по положению женщин, касающихся организационных механизмов в рамках системы Организации Объединенных Наций по улучшению положения женщин;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

Осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на все свои соответствующие резолюции, в частности на резолюцию 44/77 от 8 декабря 1989 года, в которых она, среди прочего, одобрила Найробийские перспективные

стратегии в области улучшения положения женщин на период до 2000 года 14/ и вновь подтвердила их важность, а также определила меры по их немедленному осуществлению и полному достижению взаимосвязанных целей и задач Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир,

ссылаясь также на свои резолюции 46/98 от 16 декабря 1991 года, 47/95 от 16 декабря 1992 года и 48/108 от 20 декабря 1993 года,

принимая во внимание резолюции, принятые Экономическим и Социальным Советом по вопросам, касающимся женщин, со времени принятия его резолюции 1987/18 от 26 мая 1987 года,

вновь подтверждая свою решимость поощрять всестороннее участие женщин в экономических, социальных, культурных, гражданских и политических делах и содействовать развитию, сотрудничеству и международному миру,

сознавая, что Комиссия по положению женщин, специализированные учреждения, региональные комиссии и другие организации и органы системы Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации внесли важный и конструктивный вклад в дело улучшения положения женщин,

будучи обеспокоена тем, что имеющихся в Секретариате ресурсов для программы по улучшению положения женщин недостаточно для обеспечения надлежащей поддержки Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и эффективного осуществления других аспектов программы, особенно для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году,

учитывая резолюции 36/8 от 20 марта 1992 года 15/, 37/7 от 25 марта 1993 года 16/ и 38/10 от 18 марта 1994 года 17/ Комиссии по положению женщин, принятые по вопросу о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

принимая во внимание ту важную роль, которую играют неправительственные организации во всех видах деятельности по улучшению положения женщин, и тот факт, что некоторые из них, особенно из развивающихся стран, не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете,

с удовлетворением отмечая, что подготовка к четвертой Всемирной конференции по положению женщин вступила в свою основную фазу, что все соответствующие органы Организации Объединенных Наций, Китай как принимающая страна и другие страны придают большое значение

14/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

15/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4 (E/1992/24), глава I, раздел C.

16/ Там же, 1993 год, Дополнение № 7 (E/1993/27), глава I, раздел C.

17/ Там же, 1994 год, Дополнение № 7 (E/1994/27), глава I, раздел C.

подготовке к Конференции и что в настоящее время ведутся различные подготовительные мероприятия на глубоко продуманной и всесторонней основе,

считая, что 1995 год будет годом, имеющим решающее значение для подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин, и что Комиссия по положению женщин на своей тридцать девятой сессии обсудит содержание платформы действий,

приветствуя доклад Генерального секретаря, содержащий резюме "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии за 1994 год" 18/,

выражая удовлетворение в связи с тем, что в Программе действий Международной конференции по народонаселению и развитию 19/ вопрос о наделении женщин более широкими правами определен в качестве одного из ключевых вопросов четвертой Всемирной конференции по положению женщин,

выражая также удовлетворение в связи с тем, что на региональных конференциях по подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин были разработаны планы или платформы действий для их регионов, которые содержат полезные элементы для платформы действий Всемирной конференции,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря 20/;

2. вновь подтверждает пункт 2 раздела I рекомендаций и выводов, вытекающих из первого обзора и оценки осуществления Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин и содержащихся в приложении к резолюции 1990/15 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1990 года, в котором содержится призыв к ускорению темпов осуществления Перспективных стратегий в решающем последнем десятилетии двадцатого столетия, ибо отсутствие успеха в их осуществлении обернется для обществ значительными издержками с точки зрения замедления экономического и социального развития, нерационального использования людских ресурсов и замедления общественного прогресса в целом;

3. настоятельно призывает правительства, международные организации и неправительственные организации осуществлять эти рекомендации;

4. вновь призывает государства-члены уделять первоочередное внимание стратегиям и программам, связанным с подтемой "Занятость, здравоохранение и образование", в частности борьбе с неграмотностью, с целью достижения самообеспеченности женщин и мобилизации местных ресурсов, а также вопросам, касающимся роли женщин в процессе принятия экономических и политических решений и в области народонаселения, окружающей среды, информации и науки и техники;

5. вновь подтверждает центральную роль Комиссии по положению женщин в вопросах, касающихся улучшения положения женщин, и призывает ее и далее содействовать осуществлению Перспективных стратегий на период до 2000 года на основе целей Десятилетия женщины

18/ A/49/378.

19/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13), резолюция 1, приложение.

20/ A/49/349.

Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир и подтемы "Занятость, здравоохранение и образование" и настоятельно призывает все соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций эффективно сотрудничать с Комиссией в выполнении этой задачи;

6. предлагает Комиссии по положению при рассмотрении на своих тридцать девятой и последующих сессиях приоритетной темы, касающейся развития, обеспечить свое своевременное участие в работе по подготовке предстоящих в 1995 году крупных международных конференций, а именно четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, и рассмотреть вопрос о воздействии технологий на положение женщин;

7. предлагает также Комиссии по положению женщин уделить особое внимание положению женщин в развивающихся странах, особенно в Африке и наименее развитых странах, которые в значительно большей степени страдают от последствий глобального экономического кризиса и тяжелого бремени внешней задолженности, и рекомендовать дальнейшие меры по выравниванию возможностей и обеспечению учета роли и аспектов положения женщин, а также их потребностей, интересов и чаяний во всем процессе развития при рассмотрении приоритетной темы, касающейся развития;

8. подчеркивает в рамках Перспективных стратегий важное значение всестороннего вовлечения женщин всех возрастов в процесс развития с учетом конкретных и насущных потребностей развивающихся стран и призывает государства-члены установить конкретные цели на каждом уровне, с тем чтобы увеличить долю женщин на должностях специалистов, а также на управленческих и руководящих должностях в их странах;

9. вновь подчеркивает необходимость в срочном порядке уделить внимание проблеме устранения социально-экономической несправедливости на национальном и международном уровнях в качестве необходимого шага к полной реализации целей и задач Перспективных стратегий путем удовлетворения практических и стратегических потребностей женщин;

10. решительно призывает компетентные организации системы Организации Объединенных Наций и правительства уделять особое внимание специфическим потребностям женщин-инвалидов, пожилых женщин, а также женщин, оказавшихся в сопряженных с риском условиях, таких, как женщины-мигранты и женщины и дети из числа беженцев;

11. настоятельно призывает международное сообщество и компетентные подразделения и органы Организации Объединенных Наций в большей степени акцентировать внимание на вопросе резкого роста масштабов нищеты среди сельских женщин;

12. приветствует утвержденные на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию рекомендации в отношении женщин, окружающей среды и развития по всем программным областям, в частности, изложенные в главе 24 Повестки дня на XXI век 21/, озаглавленной "Глобальные действия в интересах женщин в целях обеспечения устойчивого и справедливого развития";

21/ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

13. приветствует также рекомендации Международной конференции по народонаселению и развитию в отношении улучшения положения женщин, содержащиеся в ее Программе действий 19/;

14. настоятельно призывает органы, организации и подразделения системы Организации Объединенных Наций обеспечивать активное участие женщин в процессе планирования и осуществления программ в интересах устойчивого развития и просит правительства в контексте резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года рассмотреть возможность назначения женщин в качестве представителей в Комиссии по устойчивому развитию;

15. просит Генерального секретаря при разработке общесистемного среднесрочного плана деятельности по улучшению положения женщин на период 1996-2001 годов и при интеграции Перспективных стратегий в деятельность, осуществляемую по решению Генеральной Ассамблеи, уделять особое внимание конкретным секторальным темам, которые охватывают три цели - равенство, развитие и мир - и включают, в частности, вопросы грамотности, образования, здравоохранения, народонаселения, воздействия технологий на окружающую среду и его последствий для положения женщин, а также вопросы всестороннего участия женщин в процессе принятия решений, и продолжать оказывать правительствам помощь в укреплении их национальных механизмов по улучшению положения женщин;

16. просит также Генерального секретаря продолжить работу по обновлению "Мирового обзора по вопросу о роли женщин в развитии" 22/, учитывая его важное значение, делая особый упор на негативном воздействии трудной экономической ситуации, затрагивающей большинство развивающихся стран, главным образом на положении женщин, и уделяя особое внимание ухудшению условий для включения женщин в состав экономически активного населения, а также последствиям сокращения расходов на социальные услуги для возможностей женщин в отношении образования, здравоохранения и ухода за детьми;

17. просит правительства при представлении кандидатур на вакантные должности в Секретариате, в частности на руководящие должности, отдавать приоритет кандидатурам женщин и просит Генерального секретаря при рассмотрении этих кандидатур уделять особое внимание кандидатам-женщинам из недопредставленных и непредставленных развивающихся стран;

18. просит Генерального секретаря предложить правительствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, в том числе региональным комиссиям и специализированным учреждениям, и межправительственным и неправительственным организациям периодически представлять Экономическому и Социальному Совету через Комиссию по положению женщин доклады о мероприятиях, проводимых на всех уровнях в целях осуществления Перспективных стратегий;

19. просит также Генерального секретаря и впредь финансировать существующие еженедельные радиопрограммы, посвященные женщинам, из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, предусматривая адекватные ассигнования для передач на разных языках, а также создать в рамках Департамента общественной информации Секретариата координационный центр по вопросам, касающимся женщин, которому в сотрудничестве с Департаментом по координации политики и устойчивому развитию следует разработать более эффективную программу общественной информации, связанную с улучшением положения женщин;

20. просит далее Генерального секретаря включить в свой доклад об осуществлении Перспективных стратегий, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии, оценку последних событий, относящихся к приоритетным темам, которые должны быть рассмотрены на следующей сессии Комиссии по положению женщин, и препроводить Комиссии резюме соответствующих мнений, выраженных делегациями в ходе прений в Ассамблее;

21. просит Комиссию продолжать рассматривать последствия Всемирной конференции по правам человека, а также Венской декларации и Программы действий 23/, принятых Конференцией, для ее центральной роли в вопросах, касающихся прав женщин, в рамках системы Организации Объединенных Наций и представить Экономическому и Социальному Совету доклад на его основной сессии 1995 года;

22. просит Генерального секретаря подготовить Комиссии для рассмотрения на ее тридцать девятой сессии доклад о мерах, которые следует принять Отделу по улучшению положения женщин в сотрудничестве с другими органами Организации Объединенных Наций, в частности с Центром по правам человека Секретариата, для обеспечения того, чтобы соответствующие механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека, такие, как органы по наблюдению за выполнением договоров, докладчики и рабочие группы регулярно рассматривали нарушения прав человека в отношении женщин, в том числе нарушения, конкретно затрагивающие женщин;

23. признает, что Декларация об искоренении насилия в отношении женщин, провозглашенная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/104 от 20 декабря 1993 года, имеет исключительно важное значение для обеспечения полного уважения прав женщин и является важным вкладом в усилия по достижению целей Перспективных стратегий на период до 2000 года;

24. выражает удовлетворение в связи с успешным завершением региональных подготовительных совещаний, результаты которых представляют собой важный вклад в разработку платформы действий – заключительного документа четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

25. просит Генерального секретаря оказывать более широкую поддержку в рамках имеющихся ресурсов Отделу по улучшению положения женщин, выполняющему функции секретариата четвертой Всемирной конференции по положению женщин, посредством предоставления достаточных финансовых и людских ресурсов, а также широкого информирования о Конференции и о деятельности по подготовке к ней;

26. призывает страны, которые еще не сделали этого, серьезно подойти к подготовке своих национальных докладов и своевременно представить их секретариату Конференции;

27. постановляет, что с целью помочь развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, принять полное и эффективное участие в Конференции и процессе ее подготовки каждой наименее развитой стране могут быть оплачены, в пределах имеющихся внебюджетных средств, из целевого фонда, учрежденного Генеральным секретарем для подготовки Конференции, путевые расходы и в порядке исключения суточные представителям, присутствующим на тридцать девятой сессии Комиссии по положению женщин, которая является подготовительным органом Конференции, и на самой Конференции;

23/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14–25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

28. выражает благодарность и признательность тем правительствам, организациям и отдельным лицам, которые уже внесли взносы в целевой фонд для четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

29. рекомендует продолжить разработку методов компиляции и сбора данных в вызывающих беспокойство областях, определенных Комиссией по положению женщин, и настоятельно призывает государства-члены совершенствовать и расширять сбор статистических данных с разбивкой по признаку пола и представлять их соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций в целях подготовки на всех официальных языках в качестве справочно-информационного документа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, обновленного издания публикации "Женщины мира, 1970-1990 годы: тенденции и статистика" 24/;

30. одобряет содержащуюся в резолюции 36/8 Комиссии по положению женщин рекомендацию о том, чтобы Генеральный секретарь включал информацию о степени участия женщин в принятии решений в общественной жизни и в областях науки и техники при подготовке приоритетной темы "Мир: участие женщин в принятии решений на международном уровне" для рассмотрения Комиссией на ее тридцать девятой сессии в 1995 году;

31. просит Генерального секретаря предоставить в распоряжение четвертой Всемирной конференции по положению женщин доклады и решения Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию и Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

32. подчеркивает, что успех четвертой Всемирной конференции по положению женщин будет в значительной мере зависеть от того, как будет осуществляться деятельность после Конференции;

33. предлагает органам и специализированным учреждениям Организации Объединенных Наций и другим соответствующим межправительственным организациям рассмотреть вопрос о принятии конкретных обязательств и определении конкретных мер по выполнению глобальных приоритетных задач в интересах улучшения положения женщин к 2000 году, которые будут отражены в платформе действий;

34. предлагает государствам-членам также рассмотреть вопрос о конкретных мерах, которые они могли бы принять в своих странах в целях осуществления перемен к 2000 году;

35. постановляет, учитывая резолюцию 38/10 Комиссии по положению женщин, утвердить в отношении неправительственных организаций, в частности из развивающихся стран, порядок участия в работе и внесения вклада в проведение четвертой Всемирной конференции по положению женщин и в процесс подготовки к ней, изложенный в приложении к резолюции 48/108 Генеральной Ассамблеи;

36. просит Генерального секретаря подготовить для четвертой Всемирной конференции по положению женщин, которая должна состояться в Пекине в 1995 году, доклад о том, какое место занимают вопросы, касающиеся женщин, в деятельности соответствующих механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека, в частности органов по наблюдению за выполнением договоров, докладчиков и рабочих групп;

37. просит представить доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии для рассмотрения и принятия решений;

38. просит Генерального секретаря подготовить для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее пятидесятой сессии доклад о последующей деятельности в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин с учетом рекомендаций, вынесенных на этой Конференции;

39. просит также Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад о мерах, принятых в целях осуществления настоящей резолюции.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

Вовлечение женщин старшего возраста в процесс развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 44/76 от 8 декабря 1989 года, в которой она указывала, что разделение по возрастному признаку в дополнение к стереотипному противопоставлению полов еще более обостряет социальные и экономические проблемы женщин пожилого возраста и что они часто рассматриваются лишь как бенефициарии, а не как лица, вносящие вклад в процесс развития,

ссылаясь также на свою резолюцию 40/30 от 29 ноября 1985 года, в которой она подчеркнула, что престарелые должны рассматриваться как важный и необходимый элемент в процессе развития на всех уровнях данного общества,

ссылаясь далее на резолюцию 36/4 Комиссии по положению женщин от 20 марта 1992 года 25/, в которой Комиссия подчеркнула необходимость принятия такого подхода к улучшению положения женщин, при котором учитывались бы все этапы их жизни, с целью определить меры, отвечающие потребностям женщин,

привлекая внимание к неотложной необходимости расширения и совершенствования публикации статистических данных с разбивкой по признаку пола и возрасту, а также определения и оценки различных форм деятельности женщин старшего возраста, которые обычно не признаются как имеющие экономически полезное значение, в частности в неформальных секторах,

принимая во внимание результаты работы Международного симпозиума по вопросам демографической структуры и развития, состоявшегося в Токио в сентябре 1987 года, на котором было привлечено внимание к тому факту, что, по оценкам Организации Объединенных Наций, в 1985 году в мире насчитывалось 208 млн. женщин в возрасте 60 лет и старше, половина из которых проживала в развитых, а половина – в развивающихся странах, и что к 2025 году этот показатель численности женщин пожилого возраста, согласно прогнозам, увеличится в целом по всему миру до 604 млн. человек, почти 70 процентов из которых будут проживать в развивающихся странах,

25/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1992 год, Дополнение № 4 (E/1992/24), глава I, раздел C.

1. с удовлетворением принимает к сведению совместную публикацию Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и Статистического отдела Секретариата Организации Объединенных Наций, озаглавленную "Положение женщин пожилого возраста: имеющиеся статистические данные и показатели" 26/, и призывает обе организации продолжать свою исследовательскую деятельность в этой области;

2. просит Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин обратить особое внимание на дискриминацию по признаку возраста при оценке национальных докладов об осуществлении Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 27/;

3. предлагает компетентным органам Организации Объединенных Наций разработать подход, который учитывал бы в рамках всех их стратегий и программ по улучшению положения женщин все этапы жизни;

4. предлагает международным организациям и учреждениям в области развития, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Программу развития Организации Объединенных Наций, принимать во внимание потенциальные возможности женщин пожилого возраста как одного из источников людских ресурсов в области развития и включать вопросы, связанные с женщинами старшего возраста, в свои стратегии и программы в области развития и призывает правительства обеспечить включение женщин, независимо от возраста, в проекты развития, финансируемые национальными и многосторонними финансовыми учреждениями;

5. предлагает Подготовительному комитету для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития обеспечить рассмотрение проблем женщин старшего возраста и вопроса об их вкладе в процесс развития в рамках трех главных пунктов повестки дня Встречи на высшем уровне: "Искоренение нищеты", "Социальная интеграция" и "Занятость";

6. настоятельно призывает Комиссию по положению женщин в качестве подготовительного органа для четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира обеспечить признание проблем женщин старшего возраста и их вклада в процесс развития и их учет в стратегиях, программах и политике в рамках Платформы действий, которые касаются вопросов равенства, развития и мира;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту повестки дня, озаглавленному "Улучшение положения женщин".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ IV

Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин

Генеральная Ассамблея,

26/ INSTRAW/SER.B/44.

27/ Резолюция 34/180, приложение.

/...

ссылаясь на свою резолюцию 48/105 от 20 декабря 1993 года, в которой она настоятельно призвала Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин продолжать укреплять свою научно-исследовательскую, учебную и информационную деятельность, направленную на обеспечение участия женщин в реализации стратегий развития и на более широкое признание роли женщин посредством оценки их вклада в социально-экономическое развитие в качестве важного средства упрочения и улучшения их положения, особо отметила уникальную роль Института как единственного органа в рамках системы Организации Объединенных Наций, занимающегося исключительно научными исследованиями и учебной подготовкой в целях вовлечения женщин в процесс развития, и подчеркнула важность использования результатов его исследований для целей политики и оперативной деятельности,

ссылаясь также на свою резолюцию 48/111 от 20 декабря 1993 года, в которой она признала важность надлежащей подготовки к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира, которая должна состояться в 1995 году, а также роли Института в этом деле,

принимая во внимание, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/30 от 27 июля 1994 года вновь подтвердил важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин,

подчеркивая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 от 3 ноября 1994 года подчеркнул настоятельную необходимость обеспечения соответствующего руководства и укомплектования штата Института, с тем чтобы он мог продолжать выполнять порученные ему функции,

учитывая, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 1994/51 от 3 ноября 1994 года подчеркнул, что улучшение положения женщин должно являться составной частью процесса социально-экономического развития в рамках основных глобальных вопросов, таких, как участие женщин в мирном процессе, в национальном и международном управлении, устойчивое развитие и равноправие мужчин и женщин,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря, представленный во исполнение резолюции 48/111 Генеральной Ассамблеи 28/;

2. принимает к сведению также доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 29/;

3. вновь отмечает важность поддержания уровня ресурсов, предназначенных для независимых научных исследований и связанных с ними учебных мероприятий, которые необходимы для улучшения положения женщин;

4. призывает государства, межправительственные и неправительственные организации внести добровольные взносы и объявить взносы в Целевой фонд Организации Объединенных Наций для Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин, с тем чтобы Институт мог продолжать эффективно выполнять порученные ему функции;

28/ A/49/217-E/1994/103.

29/ A/49/365-E/1994/119.

5. настоятельно призывает Генерального секретаря назначить как можно скорее директора Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин и заполнить имеющиеся вакансии, с тем чтобы Институт мог выполнять порученные ему функции;

6. настоятельно призывает также Генерального секретаря принять надлежащие меры по осуществлению резолюции 48/111 Генеральной Ассамблеи, резолюций E/1994/30 и E/1994/51 Экономического и Социального Совета от 3 ноября 1994 года и настоящей резолюции;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад по этому вопросу по пункту, озаглавленному "Улучшение положения женщин".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ v

Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

принимая во внимание, что одной из целей Организации Объединенных Наций, как указывается в статьях 1 и 55 Устава, является содействие всеобщему уважению прав человека и основных свобод для всех, без каких-либо различий, в том числе без различия по признаку пола,

подтверждая, что женщины и мужчины должны в равной степени участвовать в социальном, экономическом и политическом развитии, в равной степени вносить вклад в это развитие и в равной степени пользоваться улучшенными условиями жизни,

ссылаясь на свою резолюцию 34/180 от 18 декабря 1979 года, которой она приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин,

ссылаясь также на свои предыдущие резолюции по вопросу о Конвенции и принимая к сведению резолюцию 1994/7 Экономического и Социального Совета от 21 июля 1994 года,

приветствуя рост числа государств - участников Конвенции, которое в настоящее время достигло ста тридцати четырех.

с глубокой обеспокоенностью отмечая, что Конвенция по-прежнему является одним из таких документов в области прав человека, в отношении которых имеется значительное количество оговорок, многие из которых противоречат целям и задачам Конвенции, несмотря на тот факт, что некоторые государства-участники сняли свои оговорки к ней,

ссылаясь на Венскую декларацию и Программу действий 30/, принятые Всемирной конференцией по правам человека, состоявшейся в Вене в июне 1993 года, в которых Конференция указала, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью прав человека,

30/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Часть I), глава III.

ссылаясь также на то, что в Венской декларации и Программе действий Конференция рекомендовала принять новые процедуры для более действенного осуществления обязательств по обеспечению равноправия и прав человека женщин, в том числе призвала Комиссию по положению женщин и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин в оперативном порядке рассмотреть возможность установления права на подачу петиций путем подготовки факультативного протокола к Конвенции,

принимая к сведению решение, принятое на шестом Совещании государств – участников Конвенции 4 февраля 1992 года 31/,

сознавая, что осуществление Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 32/ может внести значительный вклад в ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и в достижение правового и фактического равенства между женщинами и мужчинами,

рассмотрев доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой 33/ и тринадцатой 34/ сессий,

принимая к сведению предложения и общие рекомендации Комитета в соответствии с его мандатом, как это было недавно продемонстрировано Комитетом на его тринадцатой сессии, в ходе которой он принял предложение № 6 по вопросу о Международной конференции по народонаселению и развитию и общую рекомендацию № 21, касающуюся статей 9, 15 и 16 Конвенции, в качестве своего вклада в проведение Международного года семьи, а также другие общие рекомендации Комитета,

отмечая, что рабочая нагрузка Комитета возросла в связи с увеличением числа государств – участников Конвенции, что продолжительность ежегодной сессии Комитета по-прежнему является самой короткой по сравнению с ежегодными сессиями всех договорных органов по правам человека и что, несмотря на рекомендацию Экономического и Социального Совета в его резолюции 1992/17 от 30 июля 1992 года, поддержанную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/94 от 16 декабря 1992 года, которая предусматривает отведение трех недель на каждую сессию Комитета для рассмотрения представленных государствами-участниками докладов, пока не будет ликвидировано отставание в рассмотрении докладов, значительное отставание все еще существует,

будучи убеждена в необходимости принять меры с целью дать Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками, и выполнять все свои функции в соответствии с Конвенцией,

31/ См. CEDAW/SP/1992/4.

32/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел A.

33/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 38 (A/48/38).

34/ Там же, сорок девятая сессия, Дополнение № 38 (A/49/38).

принимая к сведению доклад Генерального секретаря о методах работы Комитета и наличии у него возможности эффективно осуществлять свой мандат, включая сравнение с другими договорными органами 35/,

приветствуя усилия Комитета по дальнейшему совершенствованию методов своей работы посредством принятия заключительных замечаний, содержащих конкретные предложения и рекомендации,

напоминая, что согласно пункту 9 статьи 17 Конвенции Генеральному секретарю предлагается предоставлять необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета,

ссылаясь на свои резолюции 44/73 от 8 декабря 1989 года, 45/124 от 14 декабря 1990 года и 47/94 от 16 декабря 1992 года, в которых она, в частности, решительно поддержала мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание усилению поддержки Комитета,

решительно поддерживая общую рекомендацию № 19 Комитета по вопросу о насилии в отношении женщин и призывая государства-участники подготавливать свои периодические доклады в соответствии с этой и другими общими рекомендациями Комитета,

с удовлетворением отмечая назначение Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о насилии в отношении женщин, включая его причины и последствия,

1. выражает удовлетворение в связи с тем, что число государств, ратифицировавших Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин или присоединившихся к ней, возросло, и поддерживает общую рекомендацию Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин привлечь внимание к тем оговоркам, которые несовместимы с объектом и целью Конвенции;

2. настоятельно призывает все государства, которые еще не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, сделать это как можно скорее;

3. подчеркивает важность строжайшего соблюдения государствами-участниками своих обязательств по Конвенции;

4. призывает государства рассмотреть вопрос об ограничении любых оговорок, которые они делают в связи с Конвенцией, формулировать любые оговорки как можно точнее и как можно более узко и обеспечивать, чтобы ни одна из оговорок не была несовместимой с целями и задачами Конвенции или не противоречила иным образом нормам международного права;

5. предлагает государствам - участникам Конвенции регулярно рассматривать свои оговорки на предмет их оперативного снятия, с тем чтобы можно было обеспечить полное осуществление Конвенции;

6. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 36/ и просит его ежегодно представлять Генеральной Ассамблее доклад о состоянии Конвенции;

7. принимает к сведению также доклады Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин о работе его двенадцатой 33/ и тринадцатой 34/ сессий;

8. рекомендует, чтобы государства – участники Конвенции рассмотрели в свете упомянутых выше в пунктах 6 и 7 докладов вопрос об условиях работы Комитета и наличии у него возможности более эффективно осуществлять свой мандат и чтобы также в этом контексте государства-участники рассмотрели возможность внесения поправки в статью 20 Конвенции, с тем чтобы предусмотреть отведение Комитету достаточного времени для заседаний;

9. просит государства – участники Конвенции собраться в 1995 году для рассмотрения вопроса об изменении статьи 20 Конвенции, упомянутого в пункте 8;

10. предлагает государствам – участникам Конвенции приложить все возможные усилия для представления своих первоначальных, а также вторых и последующих периодических докладов об осуществлении Конвенции в соответствии с ее статьей 18 и руководящими принципами Комитета и в полной мере сотрудничать с Комитетом в деле представления своих докладов;

11. приветствует усилия, прилагаемые Комитетом в целях рационализации своих процедур и ускорения рассмотрения периодических докладов и настоятельно призывает Комитет продолжать эти усилия;

12. приветствует также инициативы, предпринятые в соответствии с общей рекомендацией № 11 Комитета 37/ в целях организации для персонала правительственных учреждений региональных учебных курсов по подготовке и составлению проектов докладов государств-участников, а также организации учебных и информационных семинаров для государств, рассматривающих вопрос о присоединении к Конвенции, и настоятельно призывает соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций поддерживать такие инициативы;

13. просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по предоставлению секретариатского персонала, включая сотрудников юридических служб, обладающих знаниями в области осуществления договоров по правам человека, и технических ресурсов для эффективного выполнения Комитетом своих функций;

14. решительно поддерживает мнение Комитета о том, что Генеральному секретарю следует уделять повышенное внимание, в рамках имеющихся ресурсов, усилению поддержки Комитета в технических вопросах и вопросах существа, в частности оказывать помощь в проведении подготовительных исследований;

15. просит Генерального секретаря продолжать обеспечивать, облегчать и поощрять, в рамках имеющихся ресурсов, деятельность по распространению информации, касающейся

36/ Там же, глава II.

37/ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок четвертая сессия, Дополнение № 38 (A/44/38), раздел V.

Комитета, его решений и рекомендаций, Конвенции и концепции юридической грамотности, учитывая с этой целью собственные рекомендации Комитета;

16. поддерживает просьбу Комитета, высказанную на его двенадцатой и тринадцатой сессиях, об отведении дополнительного времени для заседаний при надлежащей поддержке со стороны Секретариата, с тем чтобы Комитет мог проводить сессии один раз в год на протяжении трех недель в том, что касается четырнадцатой и пятнадцатой сессий, и рекомендует, чтобы эта просьба Комитета об отведении дополнительного времени для заседаний была рассмотрена в рамках существующего уровня бюджетных ресурсов;

17. просит Генерального секретаря обеспечить Комитету надлежащую поддержку и просит также выделить для этой цели достаточные ресурсы в рамках существующего регулярного бюджета, с тем чтобы предоставить Комитету возможность тщательно и своевременно рассматривать доклады, представляемые государствами-участниками;

18. постановляет вновь рассмотреть на своей пятьдесят первой сессии вопрос о том, сократилось ли отставание в рассмотрении Комитетом докладов;

19. рекомендует, чтобы сессии Комитета планировались, когда это возможно, таким образом, чтобы обеспечить своевременное препровождение результатов его работы для сведения Комиссии по положению женщин в том же году;

20. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции и направить этот доклад Комиссии по положению женщин на ее сорок первой сессии.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VI

Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

напоминая, что в Уставе Организации Объединенных Наций вновь утверждается вера в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и равноправие мужчин и женщин,

вновь подтверждая принципы, изложенные в Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, которая была принята Генеральной Ассамблеей в резолюции 34/180 от 18 декабря 1979 года,

подчеркивая, что поощрение прав человека женщин представляет собой неотъемлемый элемент деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, как подтверждено в Венской декларации и Программе действий 38/, принятых Всемирной конференцией по правам человека,

38/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

приветствуя Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 39/, состоявшейся 5–13 сентября 1994 года в Каире, в которой ко всем странам обращен призыв принимать все меры в целях ликвидации всех форм эксплуатации, злоупотреблений, домогательств и насилия в отношении женщин,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате нищеты, безработицы и других социально-экономических условий в своих странах происхождения по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и членов своих семей, и при этом признавая, что государства несут основную ответственность за создание условий, обеспечивающих занятость их граждан,

признавая, что направляющие страны обязаны обеспечивать защиту и поощрение интересов своих граждан, которые ищут или получают работу в других странах, обеспечивать их надлежащую профессиональную подготовку/обучение и информировать их об их правах и обязанностях в странах найма,

сознавая моральное обязательство принимающих стран обеспечивать в пределах своих границ соблюдение прав человека и основных свобод всех лиц, в том числе трудящихся-мигрантов, особенно трудящихся женщин-мигрантов, которые уязвимы вдвойне в силу своего пола и иностранного происхождения,

с обеспокоенностью отмечая по-прежнему поступающие сообщения о серьезных злоупотреблениях и актах насилия, совершаемых против личности трудящихся женщин-мигрантов некоторыми работодателями в ряде принимающих стран,

подчеркивая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

будучи убеждена в необходимости ликвидировать все формы дискриминации в отношении женщин и оградить их от насилия по признаку пола,

1. выражает серьезную обеспокоенность судьбой трудящихся женщин-мигрантов, которые становятся жертвами физических, моральных и сексуальных домогательств и злоупотреблений;

2. признает и высоко оценивает усилия, прилагаемые рядом принимающих стран в целях облегчения неблагоприятного положения трудящихся женщин-мигрантов;

3. ссылается в этой связи на свою резолюцию 48/104 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин;

4. приветствует меры по укреплению прав человека женщин и установление более тесных контактов между органами, занимающимися женской проблематикой и правами женщин в Организации Объединенных Наций, через посредство Специальной программы деятельности, как запланировано в предлагаемом пересмотренном среднесрочном плане на период 1992–1997 годов;

5. призывает соответствующие государства, а именно государства, из которых выезжают и в которые прибывают трудящиеся женщины-мигранты, проводить регулярные консультации в целях выявления проблемных областей в деле поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов

39/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся 5–13 сентября 1994 года в Каире (A/CONF.171/13), глава I, резолюция I, приложение.

и обеспечения оказания им услуг в области здравоохранения и социальной сфере, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания при необходимости надлежащих механизмов по осуществлению этих мер и в целом создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они проживают;

6. призывает также соответствующие страны принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы сотрудники правоохранительных органов оказывали содействие в создании гарантий всесторонней защиты прав трудящихся женщин-мигрантов, сообразно с международными обязательствами государств-членов;

7. настоятельно призывает как направляющие, так и принимающие страны содействовать в обеспечении защиты трудящихся женщин-мигрантов от недобросовестной практики найма на работу, при необходимости путем принятия правовых мер;

8. предлагает государствам-членам рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей 40/ или присоединении к ней;

9. предлагает профсоюзам поддержать реализацию прав трудящихся женщин-мигрантов путем оказания им помощи в самоорганизации, с тем чтобы дать им возможность для более полного утверждения в своих правах;

10. призывает соответствующие органы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, межправительственные организации и неправительственные организации информировать Генерального секретаря о масштабах проблемы и вносить рекомендации в отношении дальнейших мер по реализации целей настоящей резолюции;

11. предлагает органам по контролю за соблюдением договоров и призывает неправительственные организации, занимающиеся вопросами насилия в отношении женщин, там, где это уместно, включать вопрос о положении трудящихся женщин-мигрантов в сферу своих обсуждений и выводов и предоставлять соответствующую информацию органам Организации Объединенных Наций и правительствам;

12. предлагает Специальному докладчику Комиссии по правам человека по насилию в отношении женщин и впредь включать в число насущных вопросов, имеющих отношение к ее мандату, вопрос о насилии, совершаемом в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

13. призывает соответствующие межправительственные организации, специализированные учреждения и заинтересованные неправительственные организации в сотрудничестве как с направляющими, так и с принимающими странами организовывать семинары и учебные программы по документам в области прав человека, в частности тем из них, которые касаются трудящихся-мигрантов;

14. предлагает всем государствам при содействии соответствующих неправительственных организаций принимать надлежащие меры в целях оказания услуг по поддержке трудящихся женщин-мигрантов, которые пострадали в результате нарушения их прав, в частности недобросовестными работодателями и/или нанимателями, предоставлять ресурсы для их физической и психологической реабилитации и способствовать их возвращению в страны происхождения;

40/ Резолюция 45/158, приложение.

15. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по улучшению положения женщин и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть возможность включения в их соответствующие программы действий вопроса о торговле женщинами и девочками, а также несовершеннолетними;

16. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции, в том числе, в частности, с учетом доклада Специального докладчика Комиссии по правам человека по насилию в отношении женщин.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VII

Торговля женщинами и девочками

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой жизни и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая также принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека 41/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 42/, Международных пактах о правах человека 43/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания 44/, Конвенции о правах ребенка 45/ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 46/,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий 47/ подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и продажи в сексуальных целях, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек,

41/ Резолюция 217 А (III).

42/ Резолюция 34/180, приложение.

43/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

44/ Резолюция 39/46, приложение.

45/ Резолюция 44/25.

46/ Резолюция 48/104.

47/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III).

осуждая незаконный и тайный перевоз лиц через национальные и международные границы, в основном из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, с конечной целью насильно поставить женщин и девочек в сексуально или экономически угнетенное или зависимое положение ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также другие виды незаконной деятельности, связанной с торговлей, такие, как принудительный наем в услужение, фиктивные браки, тайный наем и фиктивное удочерение,

отмечая рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

напоминая о том, что в своей резолюции 1994/45 от 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека призывает к искоренению торговли женщинами 48/,

учитывая решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2 49/, рассмотреть на ее четвертой сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности,

осознавая неотложную необходимость в принятии эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной мерзкой торговли,

1. выражает свою серьезную озабоченность усугублением проблемы торговли, особенно растущими темпами объединения в синдикаты в области секс-торговли и интернационализации торговли женщинами и девочками;

2. приветствует Программу действий Международной конференции Организации Объединенных Наций по народонаселению и развитию 50/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, которая, среди прочего, призывает все правительства предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также принимать правительствами принимающих стран и стран происхождения эффективные санкции против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, и в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами, девочками и детьми;

3. предлагает правительствам, соответствующим органам и специализированным учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей;

48/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1994 год, Добавление № 4 (E/1994/24), глава II, раздел E.

49/ Там же, Добавление № 11 (E/1994/31), глава I, раздел C.

50/ Доклад Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5-13 сентября 1994 года (A/CONF.171/13), глава I, резолюция I, приложение.

4. настоятельно призывает правительства принять надлежащие меры по решению проблемы торговли женщинами и девочками и обеспечить, чтобы жертвы получали необходимую помощь, поддержку, юридическую консультацию, защиту, лечение и реабилитацию, и настоятельно призывает правительства сотрудничать в этом вопросе;

5. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить ненадлежащее использование и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы;

6. предлагает государствам-членам изучить возможность подписания и ратификации Конвенции о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 51/, Конвенции о рабстве 52/ и всех других соответствующих международных документов или присоединения к ним;

7. предлагает правительствам, которых это касается, соответствующим межправительственным организациям и неправительственным организациям принять надлежащие меры для повышения осведомленности общественности об этой проблеме;

8. обращает внимание Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин Комиссии по правам человека и Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на проблему торговли женщинами и девочками;

9. предлагает Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть вопрос о включении в свои соответствующие программы действий темы, касающейся торговли женщинами и девочками;

10. рекомендует рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках осуществления всех соответствующих международно-правовых документов и, в случае необходимости, рассмотреть меры их укрепления без ущерба для их юридической силы и целостности;

11. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии предварительный доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Улучшение положения женщин".

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ VIII

Улучшение положения женщин в Секретариате

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на статьи 1 и 101 Устава Организации Объединенных Наций,

51/ Резолюция 3-17 (IV), приложение.

52/ United Nations, Treaty Series, vol. 212, p. 17.

ссылаясь также на статью 8 Устава, в которой говорится, что Организация Объединенных Наций не устанавливает никаких ограничений в отношении права мужчин и женщин участвовать в любом качестве и на равных условиях в ее главных и вспомогательных органах,

ссылаясь далее на соответствующие пункты Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин 53/, особенно на пункты 79, 315, 356 и 358,

ссылаясь на соответствующие резолюции и решения Генеральной Ассамблеи, Экономического и Социального Совета и других органов, которые продолжали уделять особое внимание этой области со времени принятия резолюции 2715 (XXV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1970 года, где впервые был затронут вопрос о занятости женщин на должностях категории специалистов,

будучи обеспокоена серьезной и сохраняющейся недопредставленностью женщин в Секретариате, особенно на руководящих должностях старшего уровня,

будучи убеждена в том, что улучшение положения женщин в Секретариате могло бы существенно повысить эффективность и авторитет Организации Объединенных Наций, включая ее ведущую роль в улучшении положения женщин во всем мире и содействии всестороннему участию женщин во всех аспектах процесса принятия решений,

напоминая о задаче, поставленной в ее резолюциях 45/125 от 14 декабря 1990 года и 45/239 С от 21 декабря 1990 года и подтвержденной в ее резолюциях 46/100 от 16 декабря 1991 года, 47/93 от 16 декабря 1992 года и 48/106 от 20 декабря 1993 года, в отношении доведения к 1995 году общего уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

с беспокойством отмечая, что нынешние темпы увеличения числа назначений женщин могут оказаться недостаточными для достижения цели, предусматривающей доведение к 1995 году уровня представленности женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, до 35 процентов,

напоминая о задаче, поставленной в ее резолюции 45/239 С и подтвержденной в ее резолюциях 46/100, 47/93 и 48/106, в отношении доведения к 1995 году уровня представленности женщин на должностях класса Д-1 и выше до 25 процентов,

отмечая с разочарованием, что уровень представленности женщин на должностях класса Д-1 и выше остается неприемлемо низким, а также существенно ниже целевого показателя в 25 процентов,

отмечая усилия, предпринятые в течение последнего года Генеральным секретарем и Управлением людских ресурсов в целях включения поставленных Генеральной Ассамблеей целей по улучшению положения женщин в Секретариате в общую стратегию управления людскими ресурсами Организации, и отмечая также, что такой комплексный подход будет способствовать улучшению положения женщин в Секретариате,

53/ Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10), глава I, раздел А.

признавая важное значение предоставления всем сотрудникам равных возможностей в области занятости,

сознавая, что всеобъемлющая политика, направленная на недопущение сексуальных домогательств, должна стать неотъемлемой частью кадровой политики,

выражая признательность Генеральному секретарю за его административную инструкцию о процедурах рассмотрения вопросов, связанных со случаями сексуальных домогательств 54/,

учитывая, что для выполнения задач, поставленных Генеральной Ассамблеей, необходимо четкое обязательство со стороны Генерального секретаря,

1. приветствует доклад Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате 55/;

2. принимает к сведению содержащийся в этом докладе стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы) и цели и задачи предложенного Генеральным секретарем стратегического плана;

3. настоятельно призывает Генерального секретаря в полном объеме осуществить стратегический план действий по улучшению положения женщин в Секретариате (1995–2000 годы), отмечая, что для выполнения задач, поставленных Генеральной Ассамблеей, и целей и задач, содержащихся в стратегическом плане, необходимо четкое обязательство с его стороны;

4. приветствует намерение Генерального секретаря обеспечить реализацию стратегического плана, в частности путем издания четких и конкретных указаний относительно полномочий и ответственности всех сотрудников руководящего звена за осуществление плана, а также критериев, на основе которых будет проводиться оценка работы;

5. настоятельно призывает Генерального секретаря в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и согласно стратегическому плану придать более приоритетный характер набору и продвижению по службе женщин на должностях, подлежащих географическому распределению, особенно на ответственных и руководящих должностях старшего уровня и в тех подразделениях системы Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждениях, где уровень представленности женщин значительно ниже среднего, с тем, чтобы решить задачи, поставленные в ее резолюциях 45/125 и 45/239 С, по доведению к 1995 году общего уровня представленности женщин до 35 процентов, а на должностях класса Д-1 и выше до 25 процентов;

6. настоятельно призывает также Генерального секретаря дополнительно проанализировать нынешнюю практику организации работы в системе Организации Объединенных Наций в целях обеспечения большей гибкости, с тем чтобы устранить прямую или косвенную дискриминацию в отношении сотрудников, имеющих семейные обязанности, включая рассмотрение таких вопросов, как наем на работу супругов, разделение ставки, гибкие часы работы, предоставление возможностей ухода за ребенком, системы предоставления длительных отпусков и доступ к профессиональной подготовке;

54/ ST/AI/379.

55/ A/49/587 и Corr.1.

7. настоятельно призывает далее Генерального секретаря увеличить число работающих в Секретариате женщин из развивающихся стран, особенно из стран, которые не представлены или недопредставлены в Секретариате, и из других стран с низким уровнем представленности женщин, включая страны с переходной экономикой;

8. просит Генерального секретаря обеспечить для всех сотрудников равные возможности в области занятости;

9. просит также Генерального секретаря за счет имеющихся ресурсов обеспечить координатору по делам женщин в Секретариате возможность эффективно следить за ходом реализации стратегического плана и содействовать ей;

10. настоятельно рекомендует государствам-членам поддержать стратегический план и усилия Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений по увеличению доли женщин на должностях категории специалистов, особенно класса Д-1 и выше, путем выявления и выдвижения большего числа женщин-кандидатов, содействуя тому, чтобы женщины подавали заявления на заполнение вакантных должностей, и посредством составления национальных списков женщин-кандидатов и представления их копий Секретариату, специализированным учреждениям и региональным комиссиям;

11. просит Генерального секретаря продолжить разработку всеобъемлющих мер директивного характера, направленных на недопущение сексуальных домогательств в Секретариате;

12. просит также Генерального секретаря обеспечить, чтобы очередной доклад о положении женщин в Секретариате, содержащий, в частности, информацию о мерах, принятых с целью осуществления целей и задач, изложенных в стратегическом плане, и о мерах директивного характера, направленных на недопущение сексуальных домогательств в Секретариате, был представлен Комиссии по положению женщин на ее тридцать девятой сессии с соблюдением соответствующих правил, касающихся сроков представления документации, и Генеральной Ассамблее на ее пятидесятой сессии.

* * *

38. Третий комитет рекомендует также Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Рассмотрение просьбы об изменении пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин

Генеральная Ассамблея,

учитывая, что правительства Дании, Исландии, Норвегии, Финляндии и Швеции обратились в письменном виде с просьбой 56/ о пересмотре пункта 1 статьи 20 Конвенции о ликвидации

всех форм дискриминации в отношении женщин 57/ путем замены слов "ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью", словами "ежегодно проводит заседания в течение периода, необходимого для", и отметив, что в статье 26 Конвенции предусматривается, что Генеральная Ассамблея, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы, постановляет:

а) обратиться с просьбой к государствам - участникам Конвенции рассмотреть просьбу о пересмотре пункта 1 статьи 20 на совещании, которое будет созвано в 1995 году;

б) обратиться к совещанию государств-участников с просьбой ограничить любой такой пересмотр Конвенции пунктом 1 статьи 20 Конвенции.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Документы, рассмотренные Генеральной Ассамблеей в связи с вопросом об улучшении положения женщин

Генеральная Ассамблея принимает к сведению следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о подготовке к четвертой Всемирной конференции по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира 58/;

б) доклад Генерального секретаря о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов 59/.

57/ Резолюция 34/180, приложение.

58/ A/49/327 и Corr.1.

59/ A/49/354.